



联合国反腐败公约
缔约国会议

Distr.: General
7 May 2012
Chinese
Original: English

实施情况审议组

第三届会议

2012年6月18日至22日，维也纳

临时议程*项目4

财务和预算事项

《联合国反腐败公约》实施情况审议机制运作所需资源和开支

秘书处的说明**

一. 导言

1. 在其题为“审议机制”的第3/1号决议中，《联合国反腐败公约》缔约国会议强调，《联合国反腐败公约》实施情况审议机制需要有一个确保其高效、持续和公正地运作的预算。按照该决议，大会第64/237号决议请秘书长确保审议机制获得充足供资。

2. 在题为“《联合国反腐败公约》实施情况审议机制”的第4/1号决议中，缔约国会议决定实施情况审议组应协助缔约国会议履行每两年审议预算的职责，为此在闭会期间同秘书处会商与审议机制有关的开支和预计费用。缔约国会议还请联合国毒品和犯罪问题办公室通过下列措施为按照联合国财务细则和条例履行预算审议职能向审议组提供支助：**(a)**按照秘书处和审议组商定的格式和时间间隔，向审议组提供关于与审议机制有关的开支和预计费用的财务信息；以及**(b)**在最后完成为编制每两年期经常预算而提交的与审议机制经费有关材料之前，酌情与审议组进行对话。

* CAC/COSP/IRG/2012/1。

** 本文件由于资料收到过晚而迟交。



3. 秘书处谨此向实施情况审议组提交相关预算信息，介绍迄今为止该机制运作头一年和第二年所涉开支以及 2012-2013 两年期经常预算和自愿捐款所提供的资源。

4. 该机制运作头一年的最后开支将提交拟于 2012 年 11 月举行的实施情况审议组第三届会议续会。

二. 审议机制的经常预算资源

A. 2010-2011 两年期经常预算资源和开支

5. 表 1 列出了 2010-2011 两年期经常预算提供的资源以及该期间的所涉开支。秘书处在关于《联合国反腐败公约》实施情况审议机制运作所需资源的说明（CAC/COSP/2011/4）中介绍了详细要求。

表 1

2010-2011 两年期审议机制的经常预算资源和开支

预算细目	2010-2011 年预算 (核定)	2010-2011 年开支
	(美元)	
员额及相关一般业务费用		
员额（1 个 D-1、1 个 P-5、2 个 P-4、1 个 P-3、3 个 P-2 和 1 个一般事务人员（其他职等）员额），减除工作人员薪金税	158 600	1 474 100
计算机维护（每个工作人员每年 1,300 美元）	23 400	23 400
通信费用（每个工作人员每年 1,500 美元）	27 000	27 000
小计	1 509 000	1 524 500
实施情况审议组		
口译（每年 10 天会议，6 种语文）和会议服务	465 600	351 300
文件翻译	472 900	534 900
小计	938 500	886 200
总计	2 447 500	2 410 700

6. 2010-2011 两年期，对员额作为新的员额编制了预算，其中考虑到了征聘上的延迟。在秘书长第二份关于 2010-2011 两年期方案预算的执行情况报告（A/66/578 和 Corr.1）中列报了超额开支。

7. 为五届届会共计 34 次会议提供了口译服务，因此最后开支低于预计金额。

8. 为实施情况审议组的五届届会提供了共计 268 页的文件翻译。最初每年 100 页的估计数（见 A/C.2/64/L.72）被改为 2010 年和 2011 年的 248 页（见 CAC/COSP/2011/4）。为了充分、高效地使用核定经常预算，对资源作了重新部署，以满足实施情况审议组不断增加的需要。同时，由于在进行国别审议和完成国

别报告及相关内容提要方面的延迟，作为会议室文件提交给实施情况审议组的一些正式文件未提供任何译文。

B. 2012-2013 两年期的经常预算资源和开支

9. 表 2 列出了 2012-2013 两年期方案预算核定的各项资源。所示数额包括了 2009 年 12 月核定员额的延迟影响。

10. 在 2012-2013 两年期内，工作人员将继续为培训受审议国和审议国的相关专家提供便利；为总共 80 次国别审议提供支助（对针对自评清单的答复和补充信息进行分析、参加国别访问、对国别报告展开分析并编拟国别报告内容提要）；编拟 12 份专题报告和区域增编；每年更新参加审议进程的专家名单（现有总共 160 个《公约》缔约国中每个缔约国至多 15 名专家）；并更新关于主管机关、资产追回联络点和中央主管机关的数据库。

表 2

2012-2013 两年期审议机制核定经常预算资源

	2012-2013 年预算	经常预算各款
	(美元)	
员额及相关一般业务费用		
员额（1 个 D-1、1 个 P-5、2 个 P-4、1 个 P-3、3 个 P-2 和 1 个一般事务（其他职等）员额）（连续员额），减除工作人员薪金税	2 497 800	16
计算机维护	26 400	16
通信费用	30 000	29F
小计	2 554 200	
实施情况审议组		
口译（每年 10 天会议，6 种语文）和会议服务	461 400	2 ^a
文件翻译：每年 100 页，6 种语文	401 600	2
小计	863 000	
总计	3 417 200	

^a 经常预算第 2 款意欲在其限额内包括所有总部设在维也纳的组织的规定会议服务要求；但是并不包括专门用于任何具体机构的资源。

11. 关于实施情况审议组，为审议组提供了经费，用于每年举办一次为期 10 天的会议，以及用于将每年届会 100 页文件译成所有六种正式语文。将为实施情况审议组 2012 年 6 月第三届会议和 2012 年 11 月第三届会议续会翻译正式文件。因此，在本报告撰写之时，还未得知翻译的正式文件的总页数。在第 4/1 号决议获得通过时，向会员国通报说 100 页文件的翻译经费包括在 2012-2013 年拟议方案预算中，而实施情况审议组额外文件的翻译费用将由以下方式筹集：重新部署现有资源，或者确认当前工作方案中可以修改、削减或终止的产出或次级方案，或者提供自愿捐款。

三. 审议机制的预算外资源

A. 机制运作头一年的临时开支

12. 在本说明公布之时，审议机制头一年¹的国别审议并非全都已经完成，因此提供了截至 2012 年 3 月 31 日的临时数据（数字舍入到最近的千位数），用于计算各预算细目下的费用。

13. 拟将下文表 3 所列的临时开支与提交缔约国会议 2011 年 10 月第四届会议的关于《联合国反腐败公约》实施情况审议机制运作所需资源的说明（CAC/COSP/2011/4）中详细介绍的订正估计数作比较。

14. 如果到 2012 年 9 月完成所有的国别审议，则将向实施情况审议组 2012 年 11 月第三届会议续会提供最后开支。

表 3

审议机制头一年临时预算外开支的订正估计数
(美元)

预算细目	从 2010 年 6 月起头一年的 开支的订正估计数	从 2010 年 6 月起头一年的 临时开支
参与者参加国别访问和联席会议的旅费	535 000	606 100
工作文件翻译	302 000	309 400
最不发达国家参加实施情况审议组的届会	193 000	192 000
培训政府专家	278 000	277 000
电话会议和视频会议的一般业务费用	—	-
顾问	90 600	90 600
总计	1 398 600	1 475 100

B. 审议机制第二和第三年的要求

15. 表 4 列出了拟由预算外资源满足的审议机制第二和第三年（2012-2013 两年期）的要求。在缔约国会议 2011 年 10 月第四届会议上对各项要求的详细计算见文件 CAC/COSP/2011/4。

16. 表 4 考虑到缔约国会议第四届会议未建议由联合国经常预算为 2012-2013 两年期该机制的充分运作及其秘书处所需资源供资。在其第 4/1 号决议中，缔约国会议请秘书处进一步审查秘书处关于机制运作所需资源的说明（CAC/COSP/2011/4）中查明的亏空，以确定可否通过成本效率或自愿捐款来弥补该亏空，并

¹ 不要将审议机制的年份理解为日历年。该机制头一年对应的是从 2010 年 6 月起开展的各项活动，在此期间有 26 个国家接受审议。第二年对应的是从 2011 年 6 月起开展的各项活动，在此期间另有 41 个国家接受审议。第三年对应的是从 2012 年 6 月起开展的各项活动，在此期间又有 42 个国家接受审议。

在按照审议组第 1/1 号决议和职权范围第七节提交 2014-2015 两年期预算时考虑到该亏空。

表 4
预算外资源：审议机制第二和第三年的要求
(美元)

预算细目	从 2011 年 6 月起 第二年的估计数	从 2012 年 6 月起 第三年的估计数	第二和第三年的总 估计数	假设
《公约》最不发达国家缔约国参加实施情况审议组的会议	350 000	350 000	700 000	每年两次届会，每次届会 35 名与会者
培训政府专家	425 000	425 000	850 000	每个受审议国的一名专家和每个审议国的两名专家的费用
工作文件翻译	465 000	465 000	930 000	通过毒品和犯罪问题办公室外地办事处网络分包的文件翻译
国别访问及其他积极对话手段	820 000	820 000	1 640 000	对于每一次国别访问，秘书处两名工作人员以及系发展中国家或最不发达国家的每个审议缔约国的两名专家的费用。根据具体情况逐案负担东欧国家组的参与者的费用。
预防犯罪和刑事司法干事 (P-3) 的一个员额将对通过审议机制确定的技术援助需求加以分析并开展后续活动。 ^a	81 800	166 400	248 200	2012-2013 两年期经常预算中未获核准
1 个一般事务人员 (其他职等) 员额将在总体上为上述 P3 员额和审议机制提供支助 ^b	52 500	107 000	159 600	2012 年经常预算中未获核准
计算机维护	3 900	3 900	7 800	2012 年经常预算中未获核准
通信费用	4 500	4 500	9 000	2012 年经常预算中未获核准
实施情况审议组的文件翻译：每年 460 页，6 种语文，(已经列入 2012-2013 年核定方案预算的 100 页除外) ^c	拟于 2012 年底 确认的实际支出	拟于 2013 年初 确定的实际支出	拟于 2013 年初 确定的实际支出	考虑到各缔约国的关切和指示，毒品和犯罪问题办公室一向致力于通过重新安排日程和精简文件来实现效率。这种做法应能够至少在该机制第二年消除或大幅减少翻译亏空。
总计	2 202 700	2 341 800	4 544 500	

^a 新增专业员额的费用第二年按 50% 计算，第三年按 100% 计算。

^b 新增一般事务员额的费用第二年按 50% 计算，第三年按 100% 计算。

^c 每年共计 560 页文件包括国别审议报告内容提要 (40×10 页)、专题报告 (2×16 页)、区域报告 (5×16 页) 及其他背景文件 (3×16 页)。

17. 迄今为止，收到了澳大利亚、奥地利、巴西、加拿大、法国、德国、墨西哥、荷兰、挪威、卡塔尔、俄罗斯、瑞典、瑞士、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和联合国开发计划署（开发署）2010、2011 和 2012 年总共为 6,202,820 美元的自愿捐款。葡萄牙和俄罗斯联邦还提供了翻译和培训设备。因此，根据订正估计数，迄今收到的自愿捐款能够负担头一年的费用以及该机制第二和三年的多数额外要求，第三年盈余为 183,220 美元。

18. 上述财务状况的基础是假设毒品和犯罪问题办公室将争取到各捐助方同意将认捐的效力再延长一年或几年。将在 2012 年期间分别争取捐助方的同意。如果无法争取到这类同意，则需要筹集更多资金以满足估计费用。

19. 表 5 列出了在该机制头一年（2010/2011 年）、第二年（2011/2012 年）和第三年（2012/2013 年）拟由预算外资源负担的预期费用。但是，其根据是第二和第三年的估计数，因为这两年的实际支出目前还无从得知。此外，现阶段第一年的开支也没有最终确定。另外，如果没有可能精简和承担审议组正式文件中超出经常预算内分配的 100 页的篇幅的翻译费用，则必须筹集额外的预算外资源。

表 5

截至 2012 年 3 月 2012-2013 两年期（第二和第三年）审议机制运作所需预算外资源简表
（美元）

	头一年	第二年	第三年
年初资金结余	0	524 540	846 230
实收预算外捐款	1 999 640	2 524 390	1 678 790
临时开支	1 475 100	不详	不详
估计数	不详	2 202 700	2 341 800
年终资金结余	524 540	846 230	183 220

C. 审议机制运作第二年的临时开支

20. 在撰写本报告之时，第二年的所有国别审议都在进行之中（头一年的部分国别审议尚未完成），因此各预算细目下所提供的费用是截至 2012 年 3 月 31 日的临时数据，数字舍入到最近的千位数。

1. 《公约》最不发达国家缔约国参加实施情况审议组的会议（预算外资源）

21. 将负担《公约》最不发达国家缔约国代表的旅费和每日生活津贴费用，以便使他们能够参加第二届会议（2011年5月30日至6月3日）（30名代表²）和第二届会议续会（2011年9月7日至9日）（31名代表³）（见表6）。参与审议机制第二年活动的最不发达国家若干代表受邀参加第二届会议续会，因为政府专家训培讲习班是紧随此次会议连续组办的。因此这样能够节省总体费用。参加2011年10月25日在马拉喀什继续举行的第二届会议续会的旅费和每日生活津贴费用由为参加2011年10月24日至28日在马拉喀什举行的缔约国会议第四届会议而提供的资金承担。预期在第二年该项目下不会有其他任何支出。

表6
最不发达国家参加实施情况审议组的费用
（美元）

2012-2013 两年期每年的预期费用	截至2012年3月（第二年）的临时开支
350 000	318 800

2. 政府专家培训费用（预算外资源）

22. 根据审议机制职权范围以及为政府专家和秘书处拟订的指导方针，毒品和犯罪问题办公室组织了培训讲习班，以便让受审议缔约国的联络员和审议缔约国的政府专家熟悉《公约》的实质性条文以及审议工作的方法。

23. 根据各国的区域和语域分布情况在巴拿马城、吉隆坡和维也纳（四期）组办了六期讲习班。在2010年10月于马拉喀什举行的缔约国会议第四届会议间隙，为无法参加其他任何一期讲习班的缔约国举办了最后一次特设讲习班，从而确保所有受审议缔约国和审议缔约国都有机会接受培训。和头一年一样，每个受审议国的一名专家和每个审议国的两名专家的费用由自愿捐款承担（见表7）。

24. 作为依照职权范围而组织的培训讲习班的一项后续行动，一些受审议缔约国请秘书处提供进一步援助，以便完成指导方针第15段中预见的自我评价。为来自东帝汶、中非共和国、菲律宾、刚果民主共和国、老挝人民民主共和国、

² 阿富汗、安哥拉、孟加拉国、贝宁、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、几内亚比绍、海地、老挝人民民主共和国、莱索托、马达加斯加、马拉维、马里、毛里塔尼亚、莫桑比克、尼日尔、卢旺达、圣多美和普林西比、塞内加尔、塞拉利昂、东帝汶、多哥、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、也门和赞比亚。

³ 安哥拉（两名代表）、贝宁、布基纳法索、布隆迪、中非共和国、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、几内亚比绍、海地、老挝人民民主共和国、莱索托、利比里亚、马达加斯加（两名代表）、马拉维（两名代表）、马里、毛里塔尼亚、莫桑比克、尼日尔、卢旺达、圣多美和普林西比、塞内加尔（两名代表）、东帝汶、多哥、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、也门和赞比亚。

喀麦隆、佛得角和哥伦比亚的政府专家举行了受审议缔约国自评清单的国家培训讲习班。拟在实施情况审议组的下次届会上提供最终培训讲习班费用，因为其中部分培训讲习班是最近才举办的。在某些情况下，开发署为这些国家培训讲习班的组织工作提供支助。

表 7
政府专家培训费用
(美元)

2012-2013 两年期每年的预期费用	截至 2012 年 3 月 (第二年) 的临时开支
425 000	374 600

3. 工作文件翻译 (预算外资源)

25. 根据职权范围第 51 段, “国别审议进程可以本机制的任何一种工作语文进行。秘书处应当负责按需要提供本机制有效运作所必须的本机制任何工作语文的笔译和口译。” 个别国别审议预期需要将文件 (包括对自评清单所作答复和相关辅助材料) 从一种正式语文译成另一种正式语文。除了确保对自评清单的完整答复得到翻译, 还请受审议缔约国选择可提交翻译的最为相关的辅助文件。

26. 在审议周期第二年进行的 41 次国别审议中, 有 14 次以一种语文进行, 23 次以两种语文进行, 4 次以三种语文进行。根据职权范围第 52 段, 秘书处还在第二年提供并非该机制工作语文的两种语文的翻译。

27. 在有些情况下, 对自评清单所作的完整答复以及许多辅助文件已经或将要从一种工作语文译成另外两种工作语文, 因此截至 2012 年 3 月第二年翻译总页数超过了 5,300 页。

28. 在整个审议进程都必须顾及工作文件的翻译要求。除了对针对自评清单的答复、辅助文件和国别审议最后报告进行翻译外, 在对审议缔约国所提交的评述意见进行桌面审议以及在随后与受审议缔约国进行的对话期间, 都必须提供笔译和口译。如有要求, 在核准和审定之前, 国别审议报告草稿和内容提要已经或将要译成国别审议的工作语文。

29. 页数众多以及各种语文组合继续造成在人力资源和财政资源上的各种瓶颈。联合国维也纳办事处会议管理处的翻译能力主要用于会议文件翻译, 因此无法确保在收到对清单的答复之后一个月内完成审议组工作文件的翻译。此外, 自愿捐款不足以满足按照联合国翻译收费标准计算的更多翻译要求。

30. 按照头一年的做法, 并且为了加快翻译进程和减少总的费用, 因此毒品和犯罪问题办公室继续把对针对自评清单的答复和相关辅助文件的翻译通过其外地办事处联络网进行外包。

31. 在本报告撰写之时, 翻译总费用约为 172,300 美元 (见表 8)。由于所有国别审议都在进行当中, 因此有更多文件需要翻译, 尤其是需要翻译在国别访问

期间共享的文件以及在审定国别报告和内容提要期间受审议国与审议国进行对话所需的文件。

表 8

工作文件翻译费用
(美元)

2012-2013 两年期每年的预期费用	截至 2012 年 3 月 (第二年) 的临时开支
465 000	172 300

4. 国别访问及其他积极对话手段 (预算外资源)

32. 和审议机制头一年一样, 41 个国家中的多数国家要求要么进行国别访问要么在维也纳举行联席会议。在本报告撰写之时, 根据职权范围第 29 段和指导方针第 24 段, 已经进行了 6 次国别访问, 又有 24 个受审议缔约国要求进行国别访问或在联合国维也纳办事处举行联席会议。在 11 则个案中, 受审议缔约国未就进一步对话手段作出决定。

33. 国别访问平均持续三至四天。缔约国在实施情况审议组第二届会议续会期间注意到, 与审议专家和秘书处并酌情与联络员举行情况通报会十分有益于筹备会议。另外, 缔约国强调, 如果可行应在访问结束时再次为审议专家和秘书处举行一次会议, 从而在会后收集信息以编撰和完成国别审议报告草稿。在有些个案中, 会前和会后听取情况通报以及列入旅行天数均涉及额外费用。

34. 对于国别访问来说, 如有需要并且在现有资源的范围内, 可以资助每个审议缔约国至多两名政府专家的参与。一般来说, 可负担发展中国家和最不发达国家专家的费用并将根据具体个案的情况负担其他提出要求的国家的费用。

35. 此外, 鉴于所审议的章节涉面宽泛并且详细的分析很快成为审议中常态, 决定派遣秘书处两名工作人员前往参加每次国别访问, 目的是适当及时地向缔约国提供实质性支助并负责行政和后勤安排。

36. 在本报告撰写之时, 国别访问所涉支出约为 112,400 美元, 用于了已经进行的 6 次国别访问 (见表 9)。

表 9

国别访问及其他积极对话手段的费用
(美元)

2012-2013 两年期每年的预期费用	截至 2012 年 3 月 (第二年) 的临时开支
820 000	112 400

四. 关于给 2012-2013 两年期总体需求筹集资金的结论

37. 实施情况审议组在其第 1/1 号决议中建议根据缔约国会议第 3/1 号决议所附职权范围，在 2012-2013 两年期内，机制及其秘书处所需预算由联合国经常预算供资。

38. 审议组还请秘书长将以下方面的内容列入拟提交实施情况审议组第一届会议的其有关 2012-2013 两年期方案预算的提议：根据已列入 CAC/COSP/IRG/2010/5 号文件的估计数而为机制充分运作所必备的预算要求，其中包括员额及相关一般业务费用、通信费用、为个别审议所指定的该机制一种或多种工作语种的翻译费用、审议组运作费用以及最不发达国家参加其会议的费用，但不包括有关国别访问和培训的拟议单列项目。

39. 但是缔约国会议第四届会议未建议由联合国经常预算为 2012-2013 两年期该机制的充分运作及其秘书处所需资源供资。它请秘书处进一步审查秘书处关于审议机制运作所需资源的说明（CAC/COSP/2011/4）中查明的亏空，确定可否通过成本效率或自愿捐款来弥补该亏空，并在按照审议组第 1/1 号决议和职权范围第七节提交 2014-2015 两年期预算时考虑到该亏空。秘书处打算遵循这些规则，使实施情况审议组和缔约国会议随时了解最新进展。

40. 由于拟由自愿捐款为 2012-2013 两年期审议机制的额外要求提供资金，所以无法保障仍能得到可确保满足该机制要求的数额充足的自愿捐款。迄今为止在为该机制筹集资金上所获经验表明，只有少数几个捐助方多年来一直提供资金，除此之外多数自愿捐款都只是一年期捐款，因此无法预见。但是，如果无法提前确保最低数额的资金，也就无法确保该机制的可持续运作。因此，实施情况审议组似宜鼓励缔约国就此采取急迫行动。

附件

机制运作头两年的经常预算和预算外开支临时报表

1. 表 A.1 列出了经常预算和预算外资源临时开支报表，以回应实施情况审议组提出的关于提供该机制费用概览的请求。

表 A.1
审议机制头两年的临时开支
(美元)

预算细目	头一年的开支	第二年的开支
	2010 年	2011 年
员额及相关一般业务费用		
员额 (1 个 D-1、1 个 P-5、2 个 P-4、1 个 P-3、3 个 P-2 和 1 个一般事务人员 (其他职等) 员额)	437 600	1 036 500
计算机维护	11 700	11 700
通信	13 500	13 500
小计	462 800	1 061 700
实施情况审议组		
口译	165 900	185 400
文件翻译	305 900	229 000
小计	471 800	414 400
经常预算总计	934 600	1 476 100
	审议周期头一年	审议周期第二年
国别访问和联席会议参加者的旅费	606 100	112 400
工作文件翻译	309 400	172 300
最不发达国家参加实施情况审议组的届会	192 000	318 800
培训政府专家	277 000	374 600
顾问	90 600	-
预算外总计	1 475 100	978 100
支出总计	2 409 700	2 454 200

A. 按日历年报告的经常预算开支按日历年报告

- 经常预算开支按日历年报告。2010 年所涉开支列在头一年项下，2011 年所涉开支列在第二年项下。
- 由于征聘上的延迟，头一年与员额有关的开支比后续任何一年都要少。
- 为实施情况审议组提供的服务见表 A.2。

表 A.2
为实施情况审议组提供的服务

	头一年	第二年
口译	2届届会，16次会议	3届届会，18次会议
文件翻译	163页	106页

B. 按审议机制周期报告的预算外开支

5. 预算外开支按审议机制的年份报告。该机制头一年对应的是从 2010 年 6 月起开展的活动，在此期间有 26 个国家接受审议。第二年对应的是 2011 年 6 月起开展的活动，在此期间另有 41 个国家接受审议。本说明第三节详细阐述了迄今为止所涉开支。

6. 另外，关于第二年下所列的预算外开支，由于部分审议中出现延迟，预计仍会涉及额外开支。参与者参加国别访问和联席会议的旅费和文件翻译这两项细目尤其会涉及额外开支。预计第二年在这两项细目上的开支将超过头一年。